



<b>A PROPOSITO DEL TEMA PRINCIPAL DE ESTE NÚMERO</b>
--

*"la Asunción y las cárceles"*

Bravo y gracias a las que tomaron la iniciativa de ponerse en contacto con las hermanas que tienen un apostolado en las cárceles para pedirles que escribieran un artículo para Partage Auteuil. Una iniciativa de este tipo es totalmente laudable; es algo a imitar.

Ahora, lectoras asiduas de Partage Auteuil, ved quienes son las hermanas que tendrían algo que compartir sobre un mismo tema, un mismo apostolado. Poneros en contacto con ellas y pedidles que nos envíen sus artículos, que serán publicados y leídos con mucho interés por todas.

Para el siguiente **PA** que debe salir en **junio 2000**, necesitamos tener los artículos para el mes de **marzo**.

## VISITA A LA VISITACIÓN

En lo alto de una de las colinas de Vilnius, entre la ciudad vieja y la estación, se alza el antiguo convento de la Visitación. Su cúpula barroca se perfila bellamente en el horizonte. Sin embargo, otra es la impresión cuando uno se acerca: muros altos coronados de alambradas, al lado de la iglesia tristes casuchas grisáceas. Se trata de la “colonia de régimen severo de rehabilitación por el trabajo” de Vilnius. Las Visitandinas, expulsadas por el zar en la mitad del siglo anterior, no han vuelto nunca aquí, pero la iglesia del convento se yergue todavía en el patio central y desde hace ocho años, ha recuperado en parte su función esencial, ya que se ha acondicionado una capilla en su cúpula.

El capellán, que es uno de nuestros amigos, me dijo un día: “Ven una vez a misa”. Fui un poco temblorosa... y desde entonces, de esto hace ya dos años, voy todos los jueves por la tarde para compartir con mis hermanos el pan de la Eucaristía y el pan de la amistad.

Ha sido difícil entrar en relación con estos hermanos... Todo nos separa: su cultura es la de los internados y del gulag soviéticos, porque todos son reincidentes y muchos son “profesionales” de la cárcel desde su adolescencia. Su lengua : un lituano no muy literario, salpicado de juramentos rusos (que omiten cuidadosamente delante de mí). Una religiosa, y encima que viene del Oeste, es una especie de “marciana” para ellos. Tengo que descubrirlo todo: el pasado único de cada uno, generalmente un tejido de desgracias y de fechorías, su falta absoluta de una elemental cultura religiosa, el universo carcelario en el que viven con una cultura propia, su sistema de castas, las tensiones permanentes entre administración y detenidos, etc.

Mi presencia es muy limitada: la misa, y así como una hora antes y después para hablar con los que vienen: de su familia, si es que la tienen, algunas veces de su pasado, alguna vez de Dios, quieren noticias de las hermanas o de otras personas que los han visitado; algunos piden ayuda material (jabón, ropa, tarjeta de teléfono...). He dado a un grupo pequeño rudimentos del curso “Salud Mental”. Si no está el sacerdote, animo la oración y doy una catequesis.

No puedo hablar de “proyecto”, y además el capellán no piensa en absoluto en esos términos. La pastoral carcelaria es embrionaria en Lituania, pero espero poder tener el año que viene una reunión con las personas que trabajamos en este terreno. Nuestra presencia es sobre todo una presencia de amistad; se trata de crear lazos con personas encerradas en un universo deshumanizante. Dos o tres veces al año se organiza una pequeña fiesta a la que invito a jóvenes de la parroquia y en la que nuestra comunidad participa, en entero si es posible. Aparte de la alegría de ver chicas.. los detenidos se alegran de tener contactos sencillos con personas de fuera.

¿Se constata algún resultado? ¿Algún fruto? Si es lo que se buscaba, me parece que esto no hubiera durado nada. Se llega a un puñado de detenidos (unos treinta sobre novecientos...). Sabemos que algunos de nuestros “parroquianos” que salieron hace poco, ya han reincidido como tantos otros. No se puede hablar de conversiones. Sin embargo, veo que sus rostros cambian. Cerrados, inexpresivos, desconfiados en un principio, se vuelven amigables; sonrientes, sin tensiones. Me emociona sus gestos de deferencia e incluso de “galantería” hacia mí, viviendo en un tal medio. Me parece que si podemos permitirles tener relaciones humanas tres horas a la semana, sanas, de amistad, abrirse a la gran comunidad eclesial universal y expresar su embrión de búsqueda religiosa, si a veces una palabra o una actitud les hace percibir el amor de Dios hacia ellos, no perdemos el tiempo. Pasa una Visitación.

Sor Bénédicte

\*\*\*\*\*

## APOSTOLADO DE PRISIÓN

Durante mi Año Sabático en la India el año pasado, tuve interés especial de ir a las cárceles de mujeres, pedido por Hermana Philomena que trabaja allí.

La superintendente es una mujer extraordinaria que esta encargada de la cárcel hace 17 años. Nos vino la idea de comunicar a la Congregación nuestro trabajo en este sector. Después supimos que también trabajaban en Roma, Africa del Oeste y Vilnius. Finalmente recibimos un fascinante proyecto educacional de Madrid que fue presentado en el Congreso en Auteuil en 1998.

¿Podría ser que haya más Hermanas en este apostolado en otras partes del mundo?

### **Introducción**

Mi interés y preocupación por las prisioneras viene desde mi niñez, oyendo que un grupo de católicos habían realizado una Campaña para evitar que las mujeres dieran a luz en la prisión, para que el niño/niña no quedara señalado en sus certificados de nacimiento.

Otros factores llamaron mi atención culminando en un estudiante del Training College, al decir que una niña en una clase tenía el padre en la cárcel pero pretendía ella creía era el hospital. "¿Mama, se celebran los cumpleaños en la cárcel? Oh, quiero decir en el hospital. Nunca más usare la palabra cárcel; perdón!"

Los estudiantes empezaron a celebrar Navidad y Pascua de Resurrección para las familias del Club de los presos.

Las tiendas en Kensington, han sido de los más generoso, dando paquetes y alimentos incluso permitiendo un año una visita al Christmas. La escuela de Equitación prestó un caballito para que lo montaran en nuestro jardín, que fue algo especial. Parte de esta experiencia para mi, fue el aprender a pedir, acción tan mal vista por tantos, sin condenar o admitir, pronto se cae en la cuenta de las angustias interiores que tantos pueden sentir.

## **Oxford 1991-1998**

En el Reino Unido tanto el sistema, como los edificios de las cárceles están en constante necesidad de reforma y modernización. El número de prisioneros/prisioneras en el Reino Unido es el más alto que en ningún otro país de Europa. El Código Penal y la lucha contra delitos tristemente se usa en los partidos políticos para ganarse la simpatía del público. Un alto porcentaje de delitos está conectado de alguna forma con la droga, a pesar de la constante vigilancia por parte de las autoridades. Mi primer trabajo fue en la sala de visita en una cárcel nueva, con capacidad de 600 prisioneros. Mi trabajo, era recibir a la familia (hijos y esposas) antes de pasar ellos por los desagradables registros de seguridad antes de la visita. También el jugar con los niños en un rincón de la sala para que los padres u otras parejas tuvieran más libertad para hablar.

Poco tiempo después me pidieron tomar parte en el grupo de Capellanía ecuménica, ya que el Sacerdote Católico necesitaba ayuda. Aquí se realizaba un trabajo terapéutico, los presos recibían ayuda para enfrentarse con sus delitos y malos comportamientos. Terapia grupal y también había talleres de arte y drama, y se les ayudaban a los hombres a entender, el efecto que sus delitos hacían en sus víctimas.

En Inglaterra la Iglesia estatal es la Anglicana. El líder del grupo por lo tanto no es un católico pero todas las denominaciones cristianas trabajan como un grupo. Los Capellanes tienen que ver a todos los que son encarcelados y esto es un buen punto de contacto. Los que pertenecen a otras de las grandes religiones, tienen que recibir ayuda también si piden les visite el Imám o Rabí etc. El Capellán debe ver que los Musulmanes tengan el alimento apropiado durante su ayuno en el Ramadan, por ejemplo. Encuentros de oración organizados por los Quakers en los que tomaban parte los católicos. El Sacerdote venía de lejos los Sábados por la mañana para la Misa y se hacía la liturgia lo más vivencial y apropiada que se pudiera. Tenían refresco después de Misa y diálogos; y también se facilitaban confesiones.

Los Capellanes visitaban a los presos en las distintas alas, y a menudo se tenían más contactos informales de este modo. Instrucción se impartía si lo deseaban. Mas tarde los de fuera podían quedarse con los presos. Había una bonita capilla, donde se tenían grupos de diálogo sobre el Cristianismo.

En el Reino Unido cualquiera necesita valor para frecuentar la Iglesia, ya que temen pueden ser despreciados por ello. Se tenían encuentros regulares para los Capellanes a los que se unían a veces los representantes de prisiones. Otras veces visitan de fuera personas para hablar, dar charlas y orientar a los presos.

En las fiestas de Navidad y Resurrección era tiempo de programas y celebraciones religiosas especiales. Se sabía que la religión jugaba una parte importante en el proceso terapéutico. El programa Alpha y la organización Kairos trabajan en prisiones, lo cual es bueno, y se inicia a grupos en la Meditación. El equipo de la Capellanía era también responsable del ministerio con el personal de la prisión. Estaba la triste tarea de ayudar en caso de ocurrir algún suicidio.

Los presos caen en cuenta que se viene a la cárcel porque hay interés en ayudarlas, a ayudarse ellos mismos. Es un reto, pero es un apostolado que merece la pena. Es también bueno, si se puede, al menos en algunos casos, seguir en contacto con los que son liberados. Este postperiodo puede ser muy difícil para los ex-prisioneros y muchos no encuentran la ayuda necesaria para que no recaigan en delitos y tengan que volver a la cárcel.

Sor John Mary

\*\*\*\*\*

## MINISTERIO EN LA CARCEL

*"Él me envió para llevar la Buena Noticia a los pobres."*  
(Is. 61:1)

Yo recibí la inspiración para este ministerio del mismo ejemplo y actitud de Jesús hacia las clases pobres y oprimidas de la sociedad.

1º Objetivo: Promover la dignidad humana y los valores básicos entre los rechazados y marginados del pueblo; capacitándolos para integrar la vida y

la formación en la fe.

"La fraternidad de Jesús" es una organización basada en el Centro de orientación Pastoral de Cochín. Es un intento colectivo de gente que se reúne en nombre de Jesús, de casi seis mil personas que están encerradas en alrededor de 44 cárceles de Kerala.

Entre esta gente, muchos son arrastrados al crimen por el hábito de beber y de tomar drogas. En muchas familias, la pobreza, el descuido de los hijos, crean desilusión, depresión y sentimiento de culpabilidad en muchos jóvenes. Esto impide que se desarrolle su personalidad.

Nosotros, los miembros de la "Fraternidad de Jesús" trabajamos por la renovación espiritual de los presos mediante visitas regulares, correspondencia, orientación, ayuda legal, etc. En ocasiones especiales se celebra la Sta. Misa y hay confesiones y se distribuyen folletos sobre varios temas. Estos desdichados miembros de la sociedad están siendo preparados para reintegrarse en ella de manera mejor, haciendo frecuentes retiros, entretenimientos basados en temas bíblicos y talleres de oración. Además se les ayuda a reconciliarse con sus familias y con la sociedad mediante programas de auto-conocimiento. Las autoridades de la cárcel y los mismos presos responden muy positivamente a este ministerio.

Exodo 7,3: *"He oído sus gritos"*

Nosotros, la "Fraternidad de Jesús", vemos a Jesús en los presos a quienes visitamos. Antes de ir a la cárcel, sacamos nuestra fuerza de Dios. Confiamos completamente en Él, encontramos consuelo en las situaciones penosas y dolientes. Nos preparamos con oraciones y ayunos. El objetivo de la "Fraternidad de Jesús" es que nos unamos lo más posible al sufrimiento de los presos. Los presos se sienten despreciados y rechazados por la familia y por la sociedad. Experimentan alegría y excitación cuando nos ven felices y contentas.

Podemos testimoniar directamente las maravillas que tienen lugar entre los presos cuando compartimos la Palabra de Dios con ellos. Algunos comienzan un nuevo estilo de vida, una vez que han salido de la cárcel. Hemos descubierto cambios positivos en algunos funcionarios de la cárcel, incluyendo las autoridades. El cambio se nota en el modo en que tratan a los



presos.

Hemos conseguido, hasta cierto punto, confortar a los presos, amarlos, escucharlos, simpatizar con ellos, hacerles conscientes de sus faltas y arrepentirse de sus pecados. También les proporcionamos la posibilidad de vivir con un trabajo duro.

La situación de los presos que salen de la cárcel es realmente penosa. Porque la sociedad y sus propias familias, incluyendo esposas e hijos, no quieren aceptarlos. La sociedad los margina por ser presos. Sus nombres son reemplazados por la palabra "preso". Están privados de oportunidades de empleo y algunos son devueltos a la cárcel por la Policía porque son sospechosos de delitos de otros. El desempleo hace a otros cometer crímenes y son forzados a volver a la cárcel. Otros se convierten en enfermos mentales. Para la renovación y rehabilitación de los presos arriba mencionados, se ha fundado en Trichur, Kerala, "Snehashram", "Hogar de amor".

"Snehashram" ofrece una atmósfera de familia a los residentes. Se les forma a compartir, se les da humanidad y santidad a los que han sido rotos por el egoísmo, la hipocresía y una vida deshumanizada. "Snehashram" no tiene muros ni verjas, es una casa abierta a todos.

Aquí se enseña a los residentes cómo vivir espiritualmente, cómo garnarse la vida y cómo vivir haciendo el bien a los demás.

"Snehashram" ha logrado hacer de algunos residentes que se sentían culpables, rechazados y desesperados, testigos de Jesús. Algunos de los presos que están en la cárcel, desean poder ir a "Snehashram". Cuando esta gente se convence de que es amada y de que se preocupan por ellas abandonan su tendencia a cometer delitos. En una palabra nosotros, los miembros de la "Fraternidad de Jesús" tratamos de compartir el amor de Dios con los presos y darles a conocer a Jesús.

Doy gracias a Dios por darme esta oportunidad de participar en el trabajo de liberación de Jesús: "llevar la buena noticia a los pobres, curar a los corazones afligidos, anunciar la libertad a los cautivos y a los que sufren en la cárcel". (Is. 61:1-2)

Sor Elsa Kattackal

## MI EXPERIENCIA CON LAS PRESAS

Empecé a visitar la Cárcel de Mujeres de Yerwada, en Puna, en junio de 1997. En esta cárcel hay alrededor de 300 mujeres. Están acusadas de casos de asesinato, contrabando, prostitución, etc. Algunos dicen que son meras cabezas de turco manejadas por manos traidoras de otros. Empecé mi contacto como miembro del Centro de Bienestar de la Mujer dirigido por Sor Philo. Comprendimos que hay muchas presas con tendencia a dar vueltas sobre su miseria más que emplear sus talentos en fines creativos; en el Centro de Bienestar de la Mujer comenzó su trabajo en la cárcel. Junto a algunas trabajadoras sociales de la misma organización, yo entregué mi tiempo y mis atentos a las necesidades de la cárcel. Todos visitamos la cárcel dos veces a la semana para enseñar lenguaje, yoga, danza, bordado, educación adulta, orientación, etc. Juntamente con la enseñanza, escuchamos sus quejas, ayudamos a las analfabetas a escribir cartas a sus familias, etc. También les proporcionamos lecturas que las distraigan de su aburrimiento.

Encuentro en la cárcel diferentes clases de personas:

- las que encuentran difícil aceptar que son culpables
- las que han reconocido que han cometido un delito
- las vengativas
- las que saben perdonar
- las que se preocupan del bienestar de sus compañeras
- las que se preocupan mucho de sus familia, hijos, etc.
- las que cuestionan la bondad de Dios. "¿Por qué el

Todopoderoso no oye mi grito?"

- las que buscan a Dios en su desesperación.

Mi trabajo en la cárcel empezó como profesora de Inglés. Tengo un grupo internacional de mujeres que aprende inglés. Las extranjeras necesitan saber inglés puesto que tampoco saben la lengua vernácula. Muchas extranjeras saben bien el inglés. (Muchas extranjeras que han estado largo tiempo en la cárcel aprendieron también la lengua nativa). Las pocas que no saben ni inglés ni la lengua vernácula lo tienen muy duro porque no son capaces de comunicarse con las otras, y especialmente con las autoridades y los médicos. Cuando una extranjera tuvo dolor de muelas le hice aprender de

memoria unas frases de su problema en inglés y así pudo comunicarse con el médico.

Tengo experiencias enriquecedoras y conmovedoras de la cárcel. Una vez me impresionaron unas mujeres ancianas que me pedían hiciera algo por cuatro jóvenes y bonitas chicas que acababan de entrar en la cárcel. Habían venido de un burdel. Sin embargo las ancianas sentían piedad por ellas y me pedían que hiciera algo para rescatarlas. Me conmovía que fueran capaces de expresar su cariño hacia otras, olvidando sus propia desgracia. Nunca querían que otras sufrieran como ellas.

En otra ocasión recuerdo nuestra visita a una señora que estaba encerrada en una habitación. Sufría de esquizofrenia y nunca sonreía ni hablaba a nadie. Todas la temían y nunca visitaban diciendo que estaba loca y las atacaba. Me daba pena de ella y una vez la visité con las Hermanas Philo y Sherly. Al final de nuestra charla era todo sonrisa. En la cárcel hay un grupo de internas que se reúnen todos los días a rezar. Rezan desde el fondo de sus corazones por sus amigos y enemigos. Siento que no tienen ninguna enemistad contra nadie. Este grupo de gente debe ser un ejemplo para todos los que encuentran difícil el perdonar.

¿Cuál es la pena mayor de un preso? El sentir el rechazo de sus parientes y amigos. Algunas pasan una verdadera agonía cuando no reciben cartas ni visitas de ellos. Muchas familias no quieren admitir que un miembro esté en la cárcel por temor a la mala reputación de la familia.

Cada vez que visito a las presas me pregunto cómo puedo ser un instrumento de alegría, de paz, de esperanza y de aliento para ellas; cómo puedo mitigar su aburrimiento. Pienso que hay muchas maneras. Las convengo de que estoy con ellas en su agonía, que comprendo incluso cuando no hablan. Veo que mi misión es llevarles esperanza en su desesperación, aliento en su desaliento, alegría en su tristeza; perdón y amor en su odio, optimismo y confianza en su pesimismo, pensamientos positivos en los negativos.

Estas son algunas de mis experiencias con las presas.

Sor Asha

\*\*\*\*\*

## CRISTO EN LA CARCEL

*"Estaba prisionero y me visitásteis". (Mat. 25-36)*

Trabajo como voluntaria desde hace doce años en la cárcel romana "Rebibbia"; en el ala de los hombres, que acoge a 1600 prisioneros.

Empecé esta actividad durante mi estancia en Togo. Había oído el grito desesperado de estos hermanos dejados de lado, que son los más pobres de entre los pobres.

Me paso en la cárcel el día del miércoles y, en parte, el del sábado, todas las semanas. También participo en actividades organizadas por la capellanía de la cárcel o por los educadores. Procuero ser fiel a esas citas, porque estoy persuadida de que nuestro servicio es ante todo el de nuestra presencia en medio de ellos; presencia que ha de ser constante y fraterna, respetuosa y discreta. Se trata de estar con ellos, para poder hacer algo por ellos.

No quiero saber si el delito del que se acusa a un prisionero es grave o leve. Lo que me interesa es descubrir poco a poco, por medio de una escucha continua y profunda al hombre para ver en qué se puede uno apoyar para empezar a construir.

El detenido precisa ser escuchado, no para ser juzgado, sino para sentirse comprendido, para ser ayudado a salir de su desesperación y de su rebeldía. Sin decirlo expresamente pide que se le enseñe cómo empezar a remontar la pendiente.

Mi ser de mujer abre a la confianza Y cuando el prisionero se abre al diálogo, incluso penosamente, puede releer su pasado, interrogar su conciencia, curar su memoria quebrantada por las heridas que su familia o su medio le causaron, a veces desde su infancia y su juventud. Como mujer y como religiosa, acojo con amor en mi corazón el misterio, a veces conmovedor, de cada persona, y lo llevo en mi vida y mi oración. No se puede improvisar el coloquio si queremos que sea eficaz y no baldío. Nuestro coloquio con el hermano en dificultad solamente puede emanar de nuestra comunión con Dios, de nuestra súplica humilde y constante.

Nuestra acción educativa, según la pedagogía de María Eugenia, aspira a

redimir al hombre, a despertar en él el sentido de su dignidad como hijo e imagen de Dios, a que emerja la conciencia de sus responsabilidades respecto a su familia a la que ha hecho sufrir, responsabilidades también por el mal que se ha hecho a sí mismo.

El coloquio es con frecuencia personal, o con grupos pequeños que lo piden. Ese diálogo abre a la esperanza, anima a no identificarse con las propias faltas y errores, despierta confianza en las posibilidades escondidas de cada uno, para empezar una vida nueva.

Procuramos que se descubran, o se redescubran, los verdaderos valores que dan sentido a nuestra existencia y, a veces, ocurre que oímos decir a alguno: "¡Gracias a Dios que he venido a Rebibbia!".

En este trabajo no estoy sola. Mi Comunidad me acompaña, la oración y el sufrimiento de las hermanas mayores o enfermas, el interés y la colaboración de toda la Casa. La Palabra viene también en nuestra ayuda, Movimientos y Organizaciones se están sensibilizando a este problema, y todo esto es una ventaja grande para la reinserción del que sale de la cárcel.

Las relaciones de recíproca estima y de buen entendimiento con los miembros que componen la Dirección del establecimiento, se han intensificado con el tiempo.

Con los otros educadores, las relaciones de confianza y transparencia son también muy positivas, puesto que nos ocupamos juntos de la formación y reeducación de los detenidos.

Con los agentes de policía, no sólo me propongo dialogar con amabilidad, sino hacer nuestras conversaciones más ricas y profundas con vistas a una acción coordinada con cada persona.

Procuro seguir a los que han salido de la cárcel, y que vuelven penosamente a la sociedad. Quizás sean los que más necesitan sentirse animados y apoyados.

Me ocupo todo lo que puedo de las familias con la finalidad de facilitar o de hacer posible la relación entre la familia y el detenido y de encontrar un camino de reconciliación.

Con frecuencia tenemos la alegría de ver acercarse a la familia tras una larga ausencia. En esta obra de pacificación, los niños juegan un papel muy importante; hemos hecho con frecuencia la experiencia de ello.

Con los sacerdotes presentes en el establecimiento a títulos diversos, se ha organizado una catequesis que se ofrece a todos los que quieren participar en ella, sin distinción de religión, de raza o de nacionalidad. Nuestro fin es ayudar a las personas a descubrir los valores que se hallan en la base de una vida humana lograda y socialmente correcta.

Estos encuentros espirituales se prosiguen con algunos, incluso fuera ya de la cárcel.

Cuanto he tratado de compartir aquí, hablando de mi actividad, se realiza y se sigue realizando poco a poco, despacito. Es un camino que se va haciendo, y se avanza por él si se está sostenido por una gran pasión, la pasión del Reino de Dios entre los hombres.

Personalmente, esta prolongada experiencia me ha ayudado mucho. Me siento profundamente Iglesia, presente en este lugar de desolación y sufrimiento, con todos los demás voluntarios, sacerdotes, religiosas, y seglares que trabajan conmigo.

En mi oración, llevo y presento a Dios las angustias, las esperanzas, las lágrimas y las rebeliones de todos estos hermanos. Le pido insistentemente su ayuda para actuar con prudencia y discreción en las tareas que me son confiadas. Le pido luz y consejo para poder llevar a cada uno la Buena Noticia de Cristo, única que puede dar liberación y vida nueva.

Sor Ancilla Turcato  
Quadraro, Roma

oooooooooooooooo

O.C.D.I. Parroquia de Stos. Pedro y Pablo  
Sector Escuela de Vida (Cárcel)

## **VISION DE CONJUNTO DE LA PRISION CIVIL DE NOTSÉ Y ACTIVIDADES DESDE 1980**

### **I. Historia de la prisión**

La prisión civil de Notsé, situada en la prefectura de Naho, es un lugar que existe desde hace años, rigurosamente dominada por las normas del Régimen Togolés, pero en nuestros días, ha cambiado mucho gracias a la Evangelización y su nombre es ahora el de Escuela de Vida. Los prisioneros son nuestros hermanos detenidos, ya que si miramos bien el mundo en el que vivimos, cualquier hombre puede ser un prisionero sin comerlo ni beberlo.

El siguiente testimonio es el de un Hermano detenido, durante una charla sobre la conversión y el nombre de Escuela de Vida: "¿Qué es para ti ese nombre?" - "El de un lugar de empezar la Educación del cambio, de renovación para el porvenir, de conversión para ser útil en nuestra sociedad al salir de aquí; un lugar donde se renuncia al mal para ser un verdadero cristiano. En la Escuela de Vida llegamos a vivir el amor a partir de la Palabra de Dios y de la oración, del Padre al que recibimos."

Según nuestra experiencia, nuestros hermanos detenidos son olvidados; algunos piensan que son malhechores, pero son gente como nosotros a pesar de su vida, y quieren convertirse y cambiar.

### **II. En la Escuela de Vida, la Palabra de Dios pasa por las actividades**

Desde 1980, la Congregación de San Antonio, bajo la dirección de Mme. Elizabeth, ha dado un paso de apostolado hacia este lugar. En la Fiesta Patronal, el equipo hace una donación de víveres. La autorización de entrar en la Escuela de Vida nos ayudó a proclamar la Palabra de Dios. Fue una gran fiesta para los detenidos encontrarse con alguien que se preocupaba de ellos espiritual y materialmente.

Más tarde, en 1990, Sor Elizabeth, religiosa de la Asunción, fue solicitada

por el Embajador de Suiza en el Togo para sustituir a Rodolfo, un suizo que se encontraba en ese momento en la prisión de Notsé; después de ella, Mme Elizabeth y Sor Edmond pudieron continuar la obra hasta la huelga; entonces se abrió la cárcel y todo el mundo salió.

Con el tiempo, la prisión ha vuelto a su función con mayor rigidez, pero gracias a Dios bajo la O.C.D. Notsé. El sector de prisiones ha continuado su Evangelización con visitas, y se ha constituido el equipo: era el año 1993.

Su cometido: Proclamar la Palabra de Dios - Evangelización.  
Ayudar a nuestros hermanos para hacer el jardín.  
Ayudar a trabajos manuales: cestería, etc.  
Velar por la salud de nuestros hermanos.

### **III. El equipo**

Estaba compuesto por: Una religiosa de la Asunción  
Amigos de la Asunción  
Legionarios de María  
Alumnos y profesores.

Los miembros eran activos. El P. León y Sor M. Maxime pensaron mucho la fabricación de cestos, bandejas, rosarios... para que aprendieran un oficio para el provenir, cuando fueran liberados. Sor Lucía pensaba lo mismo respecto de la cestería y las bandejas, y Sor Yveline buscó su venta en Francia, lo que aporta mucho a nuestros hermanos. "¿Dónde iríamos sin la Iglesia, nosotros, a los que todo el mundo olvida?" me decía un hermano detenido. Desgraciadamente los clientes han rechazado nuestros objetos y se ha bloqueado el trabajo manual.

Después de la marcha de Sor Lucía, Sor Godelive ha vuelto a las actividades de T.M. con la ayuda de Caritas Alemana, pasa por la O.C.D. I. del Togo, compra el material para los voluntarios; ahora es individual, así como la venta a un precio bajo para que puedan salir los objetos. Por eso la miseria es rabiosa, las quejas se multiplican y ante esta situación, nos avergüenza ponernos ante ellos y proclamar la Palabra de Dios.

Pero ¿qué hacer? Es Dios quien lo dispone todo, se espera en Él, y después de la lluvia llegará el buen tiempo. Los grandes problemas son: - La ración



única diaria que no mejora,

- La salud, las esteras para acostarse,

- El número de prisioneros que sobrepasa los espacios de salas y celdas. (Durante la semana, siempre hay 130 ó 140 detenidos.)

Hermanos y Hermanas: Dios es Amor y nos ha dado un corazón para amar como Él a nuestros hermanos, para vivir en comunión con Él y con nuestros hermanos sobre la tierra.

¿Queremos amar a nuestros hermanos como Él? Dios nos ha dado cosas y la libertad para compartirlas con los hermanos que sufren.

Llevemos a nuestros hermanos a la oración así como materialmente.

Los Animadores de la Escuela de Vida de Notsé  
Comunidad de Hermanas + Mme. Elizabeth y Sor Godelive Marie

oooooooooooooooo

## VIAJE SIN RETORNO

Frente al futuro y pisando los talones del siglo XXI, ante un mundo de grandes antagonismos y contrastes: globalización - individualismos, competitividad - exclusión y marginación, derechos humanos - conculcación de la persona, fenómeno de la comunicación - soledad del hombre...es preciso tener el coraje de hacerse una pregunta: ¿Con quien vamos a estar?.

Tal voz de aquí brotó como el agua de un manantial la actitud teologal que, la Provincia de España viene manteniendo en su andadura, desde hace siete años por las distintas Prisiones de Madrid: Carabanchel, Alcalá, Meco, Soto del Real (la más grande de Europa), Aranjuez y que a través de la O.N.G. ENCUENTRO Y ESPERANZA trata de llegar a otras en Andalucía, Barcelona y Zaragoza.

Esta opción por los excluidos de nuestro mundo, nos ha introducido en el reino de la no LIBERTAD donde la persona humana es privada del mayor de los bienes que Dios no ha dado - La LIBERTAD- y la empobrece y despoja hasta el extremo de no poder "gritar" su propia indignancia. Sí,

hemos constatado que, en el mejor de los casos, la cárcel es un sistema injusto y represor.

En la cárcel la persona toca fondo y, o se hunde definitivamente, o si encuentra una mano fraterna emerge y sube más alto, he aquí nuestra misión.

#### NUESTROS RETOS:

- ∞¿Cómo despertar en ellos la autoestima?
- ∞¿Cómo curar heridas y traumas profundos que la vida los causó ?
- ∞¿Cómo encauzar su reestructuración individual ?
- ∞¿Cómo capacitarles laboralmente para su reinserción en el mundo del trabajo?
- ∞¿Cómo motivar a los que están capacitados para la Universidad a distancia ?
- ∞¿Cómo ayudar a esos hermanos nuestros, a los que la vida maltrató, a descubrir o redescubrir su filiación divina ?
- ∞¿Cómo cambiar la mentalidad de los que militan en el mundo del terror?
- ∞¿Cómo mejorar la calidad de vida y reducir el daño del muy numeroso sector de la toxicomania y el sida?
- ∞¿Cómo encontrarlos un lugar para morir dignamente ?
- ∞¿Cómo penetrar en el colectivo de otras culturas y creencias ?
- ∞¿Cómo legalizar su situación y reinsertarlos socialmente cuando salen en libertad,

Hay que tener en cuenta que, España es la puerta de Europa y nos vienen de Oriente, Occidente y del Sur. Solamente en la prisión de Palencia hay mas de ochenta nacionalidades .

Siendo conscientes de nuestras limitaciones y que la cárcel es un lugar donde se va a "perder la vida" tratamos de dar respuesta a estos grandes interrogantes, impulsados por la fuerza del Espíritu que actúa en nuestra debilidad y buscamos contribuir así a que la cárcel sea un sistema regenerador de la persona, constatando al mismo tiempo la certeza de la promesa del Evangelio "-el que pierde su vida la ganará-".

Diariamente en las distintas Prisiones en las que trabajamos más de medio centenar de voluntarios: laicos y religiosos, desarrollamos un amplio programa. Se imparten cursos de:

- AUTOESTIMA

- VALORES HUMANOS
- CRECIMIENTO PERSONAL
- TÉCNICAS DE RELAJACIÓN
- TAI-CHI
- SCHI-CUNG
- SHIATSU
- MULTIPLES TALLERES DE CAPACITACIÓN LABORAL
- ALFABETIZACIÓN
- DEPORTES
- ATENCIÓN A LA INFANCIA (NIÑOS QUE NACEN PRESOS)
- TERAPIAS VARIADAS DE DESHABITUACIÓN Y REDUCCIÓN DEL DAÑO CON TOXICOMANOS DE ARMONIZACIÓN DE CONTROL ETC...
- SEGUIMIENTO PERSONAL: TUTORIAS
- GRUPO DE ORACIÓN
- TRÁMITES DE TERCER GRADO Y PUESTA EN LIBERTAD
- PETICIÓN DE INDULTOS
- CONEXIÓN CON EMPRESAS
- ORGANIZACIÓN DE EXPOSICIONES DE TRABAJOS
- VENTA EN MERCADILLOS ETC...

Es mucho lo que se da, pero no se puede comparar con lo que recibimos de esos hombres y mujeres a los que la sociedad llama "delicuentes"; con demasiada frecuencia nos sorprenden con la intensidad en que viven los valores del REINO:

- \* LA SOLIDARIDAD
- \* EL DESPRENDIMIENTO
- \* LA TOLERANCIA
- \* LA LEALTAD
- \* LA SINCERIDAD
- \* LA COMPASIÓN
- \* EL PERDÓN
- \* SU PROFUNDA VIDA INTERIOR
- \* SU ABANDONO EN LAS MANOS DE DIOS

Hay personas que son como una página más del Evangelio para las que se cumplió lo del profeta Oseas -la llevaré al desierto y allí le hablare al corazón.

Son presos entre rejas pero más libres que los que estamos sueltos. Delinquentes pero justos ante Dios, considerados como la escoria de la sociedad pero constructores de un mundo nuevo.

Por esto no es extraño, que el que se embarque en esta aventura cambie de vida y de mentalidad.

No es extraño que, se encuentre en este ambiente la experiencia más profunda de Dios porque Él revela su sabiduría a los pequeños y sencillos de este mundo. Nada más gratificante que el hallazgo de este manantial de agua viva...en el desierto de nuestro mundo.

Sí, el que se embarca en esta aventura es un VIAJE SIN RETORNO

Sor Hortensia Alvarez



<p style="text-align: center;"><b>LAS FIESTAS DE MARIA EUGENIA EN RWAZA</b></p>
---

Queridas hermanas, queridos amigos,

Venimos a compartir con vosotros lo que fue la fiesta de Nuestra Madre en Rwaza.

Estamos seguras de que al ver el título de este artículo, os preguntáis: ¿Por qué las fiestas y no la fiesta? ¿Cuántas fiestas? No os extrañéis, porque en Rwaza la fiesta de la Madre María Eugenia se ha celebrado en dos tiempos: primero, el 10 de marzo en la Escuela y en todo lo que conlleva. Y después, el 14 de marzo, con las Antiguas de los alrededores.

**A. En la escuela.**

En la escuela, la fiesta se preparaba desde un mes antes; en reunión de comunidad primero, y con los profesores después; nos preguntábamos cómo la íbamos a celebrar, tanto más cuanto que el año pasado, a causa de los tristes acontecimientos de la región del Norte, solamente la habíamos celebrado en la intimidad de la comunidad. Optamos por un concurso “María Eugenia” con preguntas sobre ella y sobre todo la Asunción, y otro de poemas en Kinyarwanda, Francés e Inglés. Para mayor estímulo de las alumnas, las ganadoras recibirían premios. ¡Comprendereis que no escatimaron tiempo ni esfuerzo! Sacaron todos sus talentos. Había que verlas asíduas a la lectura de documentos sobre María Eugenia y a formular preguntas a todas las hermanas que encontraban. En cuanto a los profesores, se dedicaron por entero a la preparación y corrección del concurso. Podeis estar seguras de que todo el mundo estudió esos días.

La fiesta empezó una semana antes del 10, en sesiones de oración cada mañana con una palabra sobre María Eugenia, su vida y su “obra”; y la espera del 10 se hacía larga.

Por fin llegó el “día”. Cada uno se había preparado solemnemente. Había que estar en el Grupo Escolar de Rwaza para ver como estaba decorada la Escuela: carteles, dibujos, guirnaldas, lucían desde la víspera desde el Convento hasta el gran “Estadio Amalia” donde se iban a desarrollar los juegos. La Misa era a las 10, pero ya desde las 9 habían acudido a la cita la casi totalidad de los profesores y de los obreros y se impacientaban por dar comienzo; mientras, el alumnado seguía colocando adornos aquí y allá para que todo estuviera perfecto.

Monseñor, nuestro Obispo, llegó puntual y todo el mundo se encontraba en su sitio en la sala polivalente donde tenemos costumbre de celebrar las misas de las fiestas. Algunas alumnas formaban filas para la procesión de entrada. No somos capaces de describirles la maravilla de los cantos, de las danzas, de las oraciones que acompañaban las ofrendas... teníamos verdadera sed de encontrarnos alrededor de María Eugenia. Monseñor nos hizo una bella homilía centrada sobre el Amor, no un amor al modo de los jóvenes, sino al modo de Jesucristo y de María Eugenia que lo siguió y aceptó su misión a la que debemos esta fiesta de la educación en la Asunción, que no tiene parangón.

Al final de la Misa, bajamos a la sala de estudio, (debajo de la sala

polivalente), donde se hallaba una exposición de dibujos de todas las clases, cada una con un tema que únicamente el profesor de dibujo podía explicar, porque había que ser artista para intentarlo. Mientras que admirábamos esas finuras (con las explicaciones de una alumna en cada etapa), el alumnado se colocaba armoniosamente en el estadio para acoger a los invitados y a los educadores y empezar los juegos sin tardar. Os aseguramos que nos resarcimos del pasado año, en alegría, creatividad y diversidad; ningún juego se parecía a otro. Cantos, bailes y poemas se sucedían sin un minuto de vacío. “María Eugenia, dijo Monseñor en su alocución, tiene que ser hoy alegría pura, sin saber a dónde dirigir su mirada, porque a lo largo del mundo la Asunción está de fiesta. Y particularmente hoy, añadió, creo que mira de una manera especial a Rwaza...” Tan bello y vivo era todo. Hubieramos seguido hasta la noche sin cansancio, pero como siempre, los invitados tenían que volver a sus casas, y no íbamos a dejarlos marchar en ayunas. Por eso, según la categoría de cada uno, nos dirigimos a las diferentes salas en las que nos esperaba una comida sencilla y fraterna. Allí continuó la alegría: conversaciones en torno a la fiesta, bailes para las que no habían bailado en el estadio, etc.

Os preguntareis, y con razón, lo que pasó con los concursos: los premios debían adjudicarse ese mismo día. Y en efecto, a lo largo de la festividad, se concedieron los tres primeros, entre ellos el del profesor que pinto el retrato de María Eugenia (retrato que estuvo presente en la procesión de clausura del Centenario de la muerte de María Eugenia). Los otros se dieron por la tarde y ¡los más de 170 participantes tuvieron el suyo!

Terminó el día con el mismo ambiente que había empezado, en la alegría y la Acción de gracias. Fue verdaderamente un día muy hermoso, tanto más cuanto que no cayó una sola gota de lluvia y eso que era el momento de las lluvias. María Eugenia no podía permitir que se interrumpiera nuestra alegría en su honor.

## **B. Los Antiguos.**

En primer lugar, ¿por qué “los Antiguos”? Porque entre nuestras antiguas las hay que tienen marido, y también ellas han encontrado amigos colaboradores que han aceptado caminar con ellas por la senda de María Eugenia.

Así pues, con el grupo de Antiguas, empezó la fiesta al mismo tiempo que la de las alumnas, pero sin concursos y sí con una reflexión para saber cuando y cómo celebrarla. ¿Con la Escuela? Esta es una gran entidad que absorbería al grupo de antiguas, y este grupo no se explayaría como lo deseaba. Además el 10 de marzo era miércoles, día de trabajo para la mayor parte, mientras que en la Escuela es día libre. No hubieran podido unirse. Se optó por festejar a María Eugenia el domingo 14.

La jornada fue sencilla: una mañana de retiro con María Eugenia, y el tema escogido por la "predicadora" (una Hermana) fue "la oración". Estuvo muy adaptado al grupo del que la mayor parte eran madres y padres de familia, tanto que los ecos decían: "la hermana ha sabido tocar nuestra realidad, y eso puede ayudarnos en nuestra vida."

La mañana terminó con la oración del medio día juntas, y nos unimos, hermanas y antiguas, con algunas alumnas invitadas para conocer la vida de las alumnas de la Asunción después de los estudios, en una comida fraterna preparada por ellas mismas. Ahí, las antiguas tuvieron la ocasión de explicar a sus colegas (antiguos) el origen y lo bien fundado de su encuentro, así como su finalidad: "continuar la idea de María Eugenia que es la de transformar la sociedad por medio del Evangelio, como mujeres y antiguas de la Asunción".

Las antiguas estaban muy agradecidas al darse cuenta hasta dónde han llegado, agradecidas a la Asunción entera, a la comunidad que las ha ayudado a encontrarse de nuevo y que las acompaña. Agradecen vivamente a María Eugenia sentirla tan cercana y también tan cercana a Rwanda. Esperan seguir así, llevando a cabo una acción precisa que determinarán más adelante.

Queridas Hermanas, queridos amigos, esto es lo que queríamos compartir con vosotros sobre "las fiestas" de María Eugenia, os quedamos muy unidas y agradecidas por vuestra acostumbrada ayuda, y contamos siempre con vuestra oración a favor de una paz durable en Rwanda y para que podamos continuar fielmente la obra de María Eugenia en nuestro pequeño esfera.

La Comunidad de las Hermanas de Rwaza

oooooooooooooooo

## **EL CENTENARIO DE LA MADRE MARIA EUGENIA EN NOTSE-TOGO.**

¿Es verdad que hay amigos de la Asunción en el corazón del continente africano? ¡Sí! La palabra de la M.M.Eugenia se cumple: “Veo la tierra como un lugar de gloria para Dios”. Esta idea suscita entusiasmo, y muy pronto, tras la recepción de la carta de Sor Cristina a los amigos y a las hermanas, hubo una reunión para compartirla... ¡Viva la fotocopia que nos permite entregar un ejemplar a cada uno!

Buscamos juntos lo que puede realizarse. Se fijan algunas propuestas:

-Reunirse una vez al mes para compartir el Evangelio según San Lucas.

-Visitar a los vecinos y a los que no comparten nuestra religión.

Algunas visitas no les falta agudeza: “Tu Jesús no nos cura más que nuestros fetiches”, dicen los aldeanos (paganos, en latín). Pero Cirilo, gerente de la granja María Eugenia, no se desanima; ha puesto su confianza en Cristo y se prepara para el bautismo.

-Otra actividad aceptada es la preparación de la “Semana María Eugenia”, del 4 al 8 de marzo de 1998.

Y en primer lugar, los preámbulos: una emisión en Radio-María el 22 de febrero, con entrevista a hermanas sobre María Eugenia, la Asunción, las comunidades del Togo, la formación de las vocaciones jóvenes hasta la profesión religiosa, el Mensaje de la fiesta que se prepara, etc. Y en el mismo sentido, se publicó en el periódico católico del Togo “Presencia cristiana”, un artículo sobre María Eugenia y la Asunción.

Pronto llegó la tarde del 4 de marzo que reunió en el espacioso patio de la Iglesia, para el Gran Juego “María Eugenia”, a muchos jóvenes repartidos en alegres equipos, animados y encuadrados por los Amigos de la Asunción, las postulantes y las hermanas, ¡no menos interesadas que los miembros de sus equipos en ganar el primer premio!

Al día siguiente, tuvimos una hermosa velada de oración, iniciada con una procesión de antorchas e iluminada por testimonios sobre María Eugenia y la vida de la Asunción, de una joven profesora, Sor M. Madeleine, y de una



hermana mayor, Sor Anne de Marie Immaculée.

El sábado por la mañana, 7 de marzo, Sor Luzia y su equipo de l'O.C.D.I. iban a la Escuela de Vida (es decir: la cárcel de Notsé, con más de 120 detenidos), con una buena comida de fiesta, recibida con alegría y cantos...y con un poema compuesto por ellos sobre María Eugenia. Los seminaristas de Propedeútica y los alumnos de secundaria participaron, algunos con mucho éxito, en un concurso de cantos, poesías y dibujos sobre el tema del centenario. A nivel de Provincia, las Postulantes de Notsé obtuvieron el primer premio con su himno ¡Ah!. No olvidéis que somos una comunidad de Formación, y nuestras postulantes han trabajado mucho con Sor Yveline en la preparación de la velada de teatro. “María Eugenia, mujer de fe, mujer de acción”, representada por las chicas residentes. Algunas de ellas llevaban el pagne de María Eugenia para los bailes folclóricos, otras estaban vestidas de hermanas de la Asunción con tocas y velos. La tarde del 7 de marzo estaban todas en la escena hablando con el P. Combalot, con sotana negra y entrevistando a las hermanas actuales, todo ello amenizado con diapositivas y cantos gestuales. Una avería eléctrica no desanimó a los espectadores que esperaron durante una hora la vuelta de la luz, o más bien del grupo electrógeno...Los jóvenes del colegio católico N.D.A. clausuraron la velada...¡Era la una de la madrugada! María Eugenia se enracinó de verdad en Notsé!

El domingo 8 de marzo era el gran día...Desde la víspera se habían unido a nosotras nuestras hermanas de Sokodé y de Abomey. A las 9, misa parroquial presidida por nuestro Obispo, Monseñor Pierre Séshie, animada por los seminaristas y por diferentes coros felices de rezar con nosotros y de participar en nuestra alegría! La procesión de entrada llevaba solemnemente los símbolos de la Asunción: la Cruz, la estrella y la barca de la Iglesia, hecha en madera de teck, por Désirée, una de nuestros amigos. A lo largo de la misa, tuvo lugar la “transmisión de la herencia” según la costumbre Ewé. Cada Hermana y cada uno de los amigos recibió los tres símbolos que le recuerdan la palabra de María Eugenia: “Si se abriera vuestro corazón, habría que encontrar en él estos tres amores: Jesucristo, la Sma. Virgen y la Iglesia”.

Los amigos recibieron también el camino de la espiritualidad de María Eugenia que están invitados a emprender.

Después de la misa, se organizó en el patio de la Iglesia un pique-nique

parroquial, con una mesa de honor para Monseñor y algunos invitados. ¡A un lechoncito de nuestra granja, asado y decorado, no le faltó el éxito, como tampoco a la tarta con 100 velitas que no querían apagarse!

En realidad, la llama no se paró en Notsé, ya que después de la comida, un divertido cortejo de coches, mobiletes y bicicletas rodeó el Pajero de Monseñor para trasladarse a la granja María Eugenia.

En el lugar escogido para la construcción de la Escuela María Eugenia, (actualmente, dos clases bajo chamizo), los 58 alumnos pequeños de CP1 y CP2 nos esperaban, rodeados de sus padres, amigos y docentes. Hicieron un arco de flores para acoger a nuestro Pastor que iba a bendecir la primera piedra. Los niños cantaron con mímica: “¡María Eugenia, estamos ante ti, tienes muchos hijos, María Eugenia, reza por nosotros!”. Tam-tames y campanillas kabiés acompañaban las jóvenes voces. Nuestro Obispo, recibido al modo tradicional, dialogó sobre los objetivos de esta escuela con los padres que han querido esta escuela católica para sus hijos.

Luego nos pusimos en camino hacia la granja “María Eugenia” cantando: “Si quieres construir un mundo nuevo...” Se veía a Monseñor feliz al encontrarse con la tradición regional. Dió gracias con nosotros por el buen trabajo llevado a cabo en el último año: trabajo que ya ha dado una buena cosecha y ha permitido a varios alumnos ganarse el precio de sus estudios. Bendijo la casa y los campos después de haber saludado a todos los aldeanos, y volvimos a Notsé, rebosantes de todo lo que acabábamos de vivir. La fiesta se prolongaría en Sokodé durante los dos días siguientes. La semilla de María Eugenia, enterrada en tierra togolesa con ocasión de este centenario, esta llamada a crecer y a dar buen fruto. La palabra de María Eugenia nos impele a hacer todo lo que sea posible para que “nuestra tierra sea un lugar de Gloria para Dios!”.

oooooooooooooooooooo

## **ECO DE ZINDER SOBRE LA FIESTA DEL CENTENARIO DE MARIA EUGENIA**

En Zinder hemos vivido a fondo el año jubilar del Centenario de la muerte de María Eugenia. Ya en Octubre, preparando la fiesta de nuestra parroquia, cuya Patrona es Santa Teresita del Niño Jesús, el párroco anunciaba a nuestra comunidad cristiana que este año, las Hermanas de la Asunción celebrarían el Centenario de la muerte de la Madre María Eugenia, nuestra Fundadora.

Varias veces durante el año, los sacerdotes recordaron a María Eugenia poniendo de relieve su sed de Dios y su celo por el Reino.

Se eligió el 15 de Marzo para la celebración parroquial. Ya la semana precedente fue muy animada.

En primer lugar, los padres nos regalaron un retrato grande y bello de María Eugenia. Presidiría la ceremonia del 15 y nuestras celebraciones de la semana.

El Lunes 9 de Marzo, tuvimos la suerte de tener una Misa solemne por la mañana, celebrada por nuestro Obispo Monseñor Guy Romano, de paso por Zinder.

Y llegó el Domingo 15 de Marzo, toda la parroquia estaba de fiesta. Muchos cristianos llegaron con trajes nuevos confeccionados con el pagne de María Eugenia. Las Hermanas e incluso los sacerdotes también lo revistieron.

Tocaban las campanas, la procesión-danza entró en la Iglesia llevando con solemnidad el retrato de María Eugenia que se entronizó al pie del altar. En su homilía, el padre hizo un paralelo entre María Eugenia y la Samaritana: María Eugenia es un alma dedicada de Dios. Adoradora, había comprendido bien que los verdaderos adoradores adoran en espíritu y en verdad. Anuncia a Cristo y despliega un gran celo por el Reino.

Después de la Misa, los cristianos adultos fueron invitados a ir a la casa de las Hermanas para descubrir y admirar los paneles que presentaban a María Eugenia y a la Asunción a través del mundo.

Se compartió el "soda" de la amistad con alegría y cada uno recibió una estampa de María Eugenia en la que el grupo de las vocaciones había pegado la oración a María Eugenia. Por la tarde, los jóvenes cristianos y los niños de la parroquia se reunieron para continuar la fiesta. Un grupo de entre ellos hizo una corta y bonita representación relatando la vida y la misión de María Eugenia.

oooooooooooooooo

<p style="text-align: center;"><b>CARTA CIRCULAR</b> <b>SEMANA SANTA EN CHIAPAS</b> <b>ABRIL 1999</b></p>
---

Era la madrugada del domingo de Pascua. Amanecía. La montaña con su multitud de criaturas parecía despertar con sus ruidos cálidos mientras las mujeres echaban ya la tortilla al rededor de tres fogones, dejando iluminar por la luz tenue sus trajes de mil colores.

En la capilla empezaba la oración . A una señal del viejo Antonio, los hombres empezaron a encender las más de doscientas velas repartidas en hileras a lo largo y ancho del recinto. La banda comenzaba su melodía ritual con el "tam tam" monótono de Alfredo mientras los otros, con la flauta, la chirimia, el violín, el arpa y una guitarra pequeña alternaban para acompañar la plegaria. El anciano de rodillas hablaba con Dios como con un amigo, su rostro a la luz de las velas resplandecía, con una mirada de confianza, sumisión y ternura. Sus manos se movían como quien platica, cuenta, presenta situaciones y preocupaciones seguro de ser escuchado. Sin interrumpir diálogo tan íntimo se postraba hasta el suelo de tiempo en tiempo. Y todos los que estábamos allí, de rodillas también, imitábamos con devoción su gesto como queriendo participar en tan vivo coloquio. Al lado del anciano otro hombre alentaba el copal que llenaba la capilla subiendo por entre las velas, agitando su juguetona llamita. Un poco más lejos, Mariano el ministro y los catequistas movían los labios con la misma intensidad y concentración. Quizá presentaban al Señor a sus hermanos caídos injustamente en Acteal, o los perseguidos por exigir una vida más digna, los amenazados de muerte, los maltratados. Quizá oraban por los

desplazados, recién llegados a su comunidad sin nada, o por los que pasan hambre y les han robado sus cosechas. Tal vez por los enfermos, como Agustín-presidente actual de "las abejas"- que está postrado en su casita, montaña adentro, sin poder recibir una atención médica adecuada. Lo que sí es seguro, es que todos ellos, en boca del anciano, presentaban a Totic-Dios la lucha esperanzada de sus hombres, la valentía de sus mujeres, la alegría de sus niños. Agradecían al Señor la ternura hecha solidaridad en sus hermanos venidos de todas partes, de sus pastores...y también la presencia de nosotros, doce misioneros que compartimos con ellos esta Semana Santa. Sabemos porque estuvimos allí que su alabanza era un reconocer esa Presencia viva que acompaña sus noches y adelanta cada día la salida del Sol Resuscitado.

El ritmo de los instrumentos y la actitud contemplativa de todos estos hermanos nuestros durante la hora y media que duró la oración, nos permitía evocar delante de Él la experiencia de este pueblo de Tzajalchen donde nació y vive la Organización Civil "Las Abejas", donde fuimos acogidos para compartir esta semana y ser testigos de su lucha pacífica y de su esperanza inquebrantable.

Habíamos llegado a San Cristóbal desde el Domingo de Ramos, subimos desde la ciudad de México a la sede de la Diócesis para caminar con JESUS hacia la PASCUA, acompañando al pueblo que sufre y padece con Él su pasión. Ese día, al terminar la misa, recibimos de Don Samuel la bendición y el envío.

Hicimos "escala" con una familia muy asuncionista, los Urbina- Romero que nos acogieron con gran cariño e interés la primera noche.

Los jesuitas nos abrieron las puertas en la parroquia de Chenalhó que tienen desde hace un año a su cargo y nos asignaron la comunidad de Tzajalchen. Eramos en total doce: nueve alumnos de prepa del Instituto Asunción de México, Josefina Flores y yo (Religiosa de la Asunción) y un compañero prestado por la comunidad jesuita, el pre-novicio Hernán.

Para llegar a Tzajalchen es necesario pasar por dos retenes militares que se encuentran en territorio de Chenalhó y pasar por Acteal. Tuvimos la gracia de detenernos allí para orar en la ermita donde 45 hermanos de "las Abejas" fueron masacrados en diciembre de 1997 y también en la Iglesia donde reposan sus restos y se encuentran de manera tan elocuente sus fotos y sus

testimonios. Me impactó ver aquel sitio que había experimentado como de desolación y muerte convertido en lugar de vida y esperanza para tanta gente venida del mundo entero. Dejamos como testimonio de solidaridad y reconocimiento un cirio pascual que habíamos traído expresamente. Hicimos unas dos horas hasta Pantelhó donde tomamos camino de terrasería durante una hora hasta llegar a la brecha, montaña arriba, donde nos esperaban ya José (catequista) y otros muchachos para continuar el camino a pie.

Al cabo de hora y media, cuando ya estaba oscuro y la montaña dejaba que escucháramos sus ruidos misteriosos en medio de las sombras que producía la luz de la luna, de pronto llegamos a Tzajalchen en medio del barullo acogedor de las mujeres y los niños.

Los primeros días compartimos sencillamente la vida de la comunidad, cantando y jugando, platicando con José, Alfredo, Antonio, que nos hicieron testigos del caminar de "las Abejas" desde su nacimiento, en diciembre de 1992, cuando empezaron a luchar por sus tierras contra las brigadas de Petróleos Mexicanos, que llegaron tirando los árboles y adueñándose de los terrenos. ¿Como van ustedes a vender la tierra de nuestros abuelos? Les preguntaban, al tiempo que les hacían ver que "acá todos somos iguales ante de Dios y ante la ley, y no le tenemos miedo a nadie". Persecuciones, encarcelamientos injustos, amenazas y hostigamientos han sido el "pan nuestro" de la Organización...pasando por confundirlos con zapatistas, "sólo porque queremos como ellos PAZ CON JUSTICIA Y DIGNIDAD pero con medios pacíficos. La masacre de Acteal, lejos de desalentarnos ha atizado el fuego de nuestra lucha evangélica, tal y como lo hizo Jesucristo. Los hermanos que allá fueron asesinados dieron testimonio de que no tenemos armas porque confiamos en la fuerza de la Palabra de Dios que nos impulsa y sostiene - dicen estos "hombres verdaderos" (vatsibinic) con lágrimas en los ojos - mientras sus mujeres los miran con orgullo y dignidad.

Me impactó la "salud" del pueblo: no hay cantinas, ni televisiones, se escuchan los cassettes de "Las Abejas" y de la Iglesia que las mujeres tararean mientras preparan el "ul" (atole de maíz). Los hombres van en las tardes a jugar a la cancha, y todos se saludan en un ambiente sumamente cordial. Un día bajan los hombres a buscar la ayuda enviada por "Caritas Diocesana" al camino...y suben para esperar con paciencia, mientras se distribuye equitativamente a todas las familias de la comunidad, incluidos los desplazados, sean de la religión o partido político que sea. Otro día nos

reunimos con José y los otros catequistas para preparar las celebraciones del jueves y viernes santo: todo se traduce al tzotzil y una vez hechas las aclaraciones y propuestas, se convoca a toda la comunidad en la capilla para discutir y opinar. "Aquí no queremos mandones" dicen los catequistas. Una vez escuchada la voz del pueblo, en absoluta democracia y alegre participación de todos, incluida las mujeres (que no dejan que opinar ni aunque tengan un niño prendido en el pecho), entonces se toman los "acuerdos" y toda la comunidad se arrodilla a orar por la paz y por una buena estancia de los misioneros entre ellos.

El jueves santo celebramos la Cena del Señor con "seña", (es decir actuado) como los catequistas la habían preparado cuidadosamente, interiorizando cada uno de los textos del Evangelio. Durante la celebración sólo se leyó un texto en español: un comunicado de "Las Abejas de Acteal" para pedir a todos los miembros de la Sociedad Civil que se unieran a la petición por la PAZ en este día en que Jesús nos la dejó, izando una bandera blanca en cada comunidad.

El viernes santo una de las experiencias más fuertes que vivimos fue el Via Crucis, preparado también con "seña" y acompañado por textos evangélicos seguidos de una reflexión de lo ocurrido en Acteal. Ernesto, un catequista que desde la "Cena" había hecho de Jesús, vestía su traje indígena para este momento también. Los guardias romanos habían adoptado el atuendo de soldados del Ejército mexicano y Pilatos parecía un funcionario municipal. De pronto, todos habíamos sido introducidos brutalmente en una escena cotidiana de la vida de muchas comunidades de Chiapas. Los rostros de las mujeres reflejaban horror y sus ojos líquidos parecían evocar algún recuerdo muy cercano. Pero vivirlo junto a su Salvador los hacía profundamente fuertes. El Evangelio "era" la realidad y la realidad se volvía Evangelio, eran absolutamente ciertas las palabras "Dichosos los perseguidos por causa de la justicia, los constructores de la PAZ, porque de ellos es el reino de los cielos".

El sábado santo la ceremonia del FUEGO NUEVO que iniciamos todos en la cancha, en el mismo lugar donde había sido crucificado el Cristo indio, encendía en la vela de cada miembro de la comunidad de Tzajalchen la esperanza de vida en este pueblo crucificado.

Escuchamos el evangelio de la Resurrección de labios de una mujer, en lengua tzotzil, para hacer más patente a quiénes escogió el Señor para

entregar el anuncio de su VIDA NUEVA.

Esa noche, agradecemos a la comunidad su hospitalidad y todo lo que aprendimos de ellos, recibiendo también el reconocimiento de ellos en una carta muy bella que nos hace poner muy dentro de nuestro corazón el compromiso con esta que es Su Causa, la de ellos y la del Dios de la Vida.

La cena de pascua fue amenizada con la banda del pueblo. Alfredo tocaba sus maracas mientras bailaba, y no tardamos mucho en acompañarlo de manera que tuvimos que salir afuera para continuar la fiesta. La noche estrellada, los rayos de la luna y un viento ligero acompañaban, junto con el canto de los grillos, aquel momento de gozo pascual, de alegría probada en el sufrimiento, de fortaleza experimentada en la solidaridad. El ritmo monótono del tambor marcando la pauta nos permitía imitar los brinquitos tzotziles y entrar en comunión con la naturaleza. La danza nos hacía ofrecer al Dueño de la Vida y de la muerte, en perfecta armonía cósmica, una alabanza serena y gozosa, hasta bien avanzada la noche.

Al día siguiente, después de la oración del anciano y mientras caminábamos por la brecha de regreso, llevábamos en el corazón el canto: "yo no puedo callar, no puedo pasar indiferente ante el dolor de tanta gente. No, no puedo callar, pues tengo un compromiso, amigos míos y TENGO QUE CANTAR LA REALIDAD"

Ana Senties Laborde, r.a.  
Comunidad del colegio Asunción de México

NOTA: si este testimonio te ha dejado una inquietud, un deseo, un sueño que sumarte a esta CAUSA, no dudes en buscarlo, por poco que sientas que puedes hacer, tu compromiso es importante. Comunícate con nosotros o directamente con

"Sociedad civil las Abejas" (Antonio Gutierrez)  
Calle de la Rosa n°. 8  
Barrio Ma. Auxiliadora CP 29290 tel y fax (967) 8 47 84  
Las abejas @hotmail.com



**La visita del Presidente  
Benjamin William Mkapa de Tanzania  
a Iguguno, Singida**

Fue la tarde del 3 de febrero de 1999 cuando dos distinguidas señoras vinieron a nuestra comunidad. Ambas eran oficiales del Distrito en el área: una de Educación y la otra de Panorama mundial. ¿Que noticias nos traían? Que el Presidente iba a visitar el Distrito de Iramba el 24 de febrero 1999 y que nuestra Parroquia había sido elegida por la Región para recibirle. Llegaría a las 11,30 a.m. al Hall Parroquial con el oficial regional y algunos de sus ministros y la guardia de seguridad. Más tarde habría un lunch en la casa del Sacerdote y nosotras teníamos que prepararlo en nuestra casa. Después del lunch tendría que descansar en la casa del sacerdote y también nosotras teníamos que prepararle una habitación. ¡¡¡Dios mío!!! Estábamos excitadas, felices y en cierto modo, incómodas. Imaginábamos a todos los soldados, los guardias de seguridad, los ministros que vendrían con él y que todo el lugar se llenaría con esa gente. ¡Nos preguntábamos qué íbamos a hacer! y ¡cómo resultaría la cosa! Era la primera vez que un acontecimiento así tenía lugar en Iguguno. Además, algunos miembros de la comunidad no habían visto nunca al Presidente. ¡¡¡Solamente en fotos y periódicos!!!

### **Preparativos**

Tres días antes del día señalado empezaron los preparativos. Es decir, empezaron oficialmente. Hubo reparto de trabajo. El gobierno del pueblo niveló la calle principal que había sido dañada por las lluvias del Niño. Los alumnos de la Escuela primaria limpiaron todos los alrededores y muy especialmente la plataforma donde el Presidente iba a proclamar su discurso. También plantaron árboles y los regaron en la Nueva Escuela donde el Presidente iba a poner la primera piedra. Los aldeanos talaron los arbustos junto a la carretera y podaron el césped cercano a la carretera. Nosotras limpiamos a consciencia la cocina puesto que allí iba a cocinarse la comida del Presidente. También preparamos la habitación e hicimos la cama donde iba a descansar el Presidente. Una comisión de alimentación vino un día antes para preparar las cosas que necesitaban para cocinar. Mataron una vaca, una cabra y quince pollos. La guardia de seguridad subía y bajaba comprobando que todo estuviera en orden.

El modo como la administración gubernamental explicó las cosas nos asustó. Nos dijeron aque no nos acercáramos en absoluto al Presidente y a los sacerdotes les pidieron que se fueran de la casa mientras estuviera el Presidente. Incluso les enseñaron a andar de un modo especial y a no quedarse nunca alrededor. Los que tenían responsabilidades especiales como cocinar o servir era gente de suficiente práctica para no cometer errores al servir al Presidente. A la comisión de recepción se les pidió que prepararan todo muy bien para recibir al Presidente. Cogieron uno de los grandes cojines de nuestra sala de comunidad y nuestra mesa del comedor para el Presidente. Decoramos la mesa del comedor del sacerdote lo mejor que pudimos. En otras palabras, fuimos nosotras las que dimos el toque final a la decoración. Allí tomó su lunch sentado en nuestro cojín.

## **El día mismo**

Hacia las 9 a.m. la Parroquia se llenó de toda clase de gente. Los grupos de tambores, la Policía, los niños de la escuela, los parroquianos y los aldeanos con pequeños ramos verdes en la mano dispuesto a recibir al Presidente cuando llegara.

A las 11 en punto llegó el Presidente con toda su escolta. Todos le recibimos con alegría saludándole con los ramos. Pasó estrechando manos con los jefes del Partido y el Gobierno y también con nuestro Párroco, Emmanuel Mikindo. Después entró en el Hall parroquial para escuchar los informes del distrito. Después de esto, salió y dio la mano a algunos niños y tocadores de tambores. Cuando iba a entrar en el coche nos vio a algunas de nosotras y a los demás sacerdotes. Nos estrechó la mano diciendo: "Tumsifu Yesu

Kristu", el saludo cristiano de Tanzania. Luego fue a poner la primera piedra de una nueva escuela secundaria que va a construirse a cuatro kilómetros de nosotras. Esto no duró más que media hora. Enseguida volvió y a la una tomaron el lunch. Al terminar se quedó media hora en la habitación que le habíamos preparado. Entoncercs fue a rezar a la Iglesia. Cuando salió de la Iglesia nos miró con amabilidad y nos dio las gracias.

Lo más conmovedor fue el modo de rezar en la Iglesia. Se acercó al Tabernáculo y oró allí tranquilamente. Los sacerdotes de la Parroquia, todas nosotras y algunos fieles estaban allí con él. Al final de su silenciosa oración, rezamos con él el Padre nuestro, el Ave María y el Gloria al Padre. Al final el Párroco lo bendijo. Fue muy hermoso.

Salimos de la Iglesia y nos hicimos una foto con él frente a la casa del sacerdote. Cuando salimos las postulantes y las candidatas se quedaron detrás. Quizá estaban un poco intimidadas al ver a todo el mundo mirándolas. Así que en el momento de la foto no estaban. Entonces vimos a una de ellas en medio de la corona y le hicimos signos de venir y unirse a nosotras. Lo comprendieron y llegaron al punto. Cuando estaban de rodillas frente a nosotras para la foto, una de ellas casi se cae encima del Presidente si una hermana no la hubiera sostenido. El Presidente la miró y se rió y todos reímos con él.

Mientras tanto, los fotógrafos andaban atareados sacando el mayor número de fotos posible. Entonces le damos un obsequio conjunto, un carnero. Era de parte de los sacerdotes, los parroquianos y nosotras.

Al final de todo esto se fue a la ciudad de Iguguno que es muy pequeña. Allí habló al pueblo. Le había preparado para estar un puesto de policía. Habló muy bien. Se refirió a alguno de los grandes problemas de nuestra área como son el hambre y los malos medios de transporte y carreteras, explicó que está tratando de ayudar lo más posible y aconsejó a la gente que se reponsabilizara también. Entonces nos dejó para ir a Kiomboyi, otra ciudad del Distrito para continuar la visita.

## **Conclusión**

Hablando en general, ha sido una visita excelente. Todo se ha hecho de un modo pacífico. El Presidente mismo estaba muy sereno. Lo que más llama

la atención es su sencillez. Se siente en casa con todos; es muy cercano a la gente, sin complicaciones. Durante la comida, aunque le habían preparado un plato muy especial, quiso comer del plato local preparado para toda la demás gente. Las cosas han sido muy diferentes a lo que pensábamos. Le estamos muy agradecidas. Después de hacernos las fotos con él, nos volvió a dar la mano a todas.

**¡ Que Dios bendiga nuestro Presidente  
Benjamin William Mkapa !**

La comunidad de Iguguno

\*\*\*\*\*

<p><b>NOTICIAS DEL CONSEJO MUNDIAL DE IGLESIAS, ZIMBABWE, DICIEMBRE 1998</b></p>
--

No fue por casualidad que 8<sup>a</sup> asamblea y el Jubileo del Consejo Mundial de Iglesias en Africa, la cuna de la humanidad. Ultimamente se han descubierto huellas de fósiles en Langebaan, Africa del Sur, que se calculan alrededor de 117.000 de años. Nuestros antepasados han dejado su huella, una señal muy antigua de nuestra humanidad común, en un viaje común.

No fue por casualidad tampoco que la Asamblea se celebrase en Harare, Zimbabwe. En los "60" la W.C.C. se había hecho impopular para muchos que apoyaban la lucha por la libertad del pueblo de Zimbabwe contra un régimen que seguía la corriente del "apartheid" de Africa del Sur. Como respuesta, la W.C.C. inició un programa que todavía continúa, para combatir el racismo. El pueblo de Zimbabwe no ha olvidado el apoyo que recibió en un momento crucial de su lucha por la libertad del colonialismo. Era una ironía que la Asamblea se celebrara en un Zimbabwe libre, aunque uno de los principales temas de la Asamblea era los efectos del neo-colonialismo, la

ortodoxia económica neo-liberal con todas sus consecuencias.

Quizá piensan ustedes qué tiene todo esto que ver con las Iglesias cristianas. Quizá necesitemos recordar que la primera Asamblea de la W.C.C. se celebró en Amsterdam en 1948 entre las ruinas de la guerra más destructiva que ha visto el mundo, nacida en Europa pero con influencia en cada rincón del globo. En un espíritu de arrepentimiento y conciencia de que tal destrucción no podía ser la voluntad de Dios, los cristianos se reunieron en un intento de unión y discernimiento; eran conscientes también de que en muchos aspectos las Iglesias cristianas habían fallado con frecuencia en confrontar la maldad del sistema Nazi, y aún más profundamente la rivalidad "hubris" y nacionalista. ¿Nos habíamos refugiado en la piedad individualista y la conspiración mientras los valores de Evangelio eran gradualmente socavados? Mientras la larga sombra de la "Shoah" caía sobre las iglesias cristianas hubo un rebote de la gran penetración de la tradición Judeo-cristiana, que todos somos formados a imagen de Dios, todos semejantes, y cada ser humano tiene derecho a la vida, al respeto, a la libertad. No siempre es apreciado que la gran declaración de los Derechos humanos de las Naciones unidas que también nacieron en 1948 está directamente inspirada en la Declaración de la W.C.C. algunos meses antes. En la celebración de Harare en 1998, recordamos especialmente el 50 aniversario de las N.U., la declaración de los Derechos humanos. También fuimos conscientes de todo lo que hay que hacer en el mundo de hoy como las nuevas formas de opresión y las antiguas, como la tortura y la esclavitud tan en aumento. En la tienda de los invitados me senté a menudo al lado de un francés encantador que trabaja en Ginebra en la oficina de la W.C.C. para los Derechos humanos, no era optimista acerca de lo que nos va a traer el siglo futuro, será una lucha continua. Incidentalmente su grupo se reúne a veces en Auteuil; él conocía la Asunción. Pudimos también recordar juntos que los derechos humanos y la dignidad de todo ser humano que brotan de la Encarnación de Jesucristo, son uno de los grandes temas del Pontificado de Juan Pablo II. Lo repite otra vez en su alocución para el Día Mundial de la Paz 1999.

En la composición de la primera Asamblea en 1948 predominaban los blancos, varones y europeos o norteamericanos. En Harare en 1998 se ha puesto el énfasis en las mujeres (la década W.C.C. en solidaridad con las mujeres acaba de terminar), de todas las razas, jóvenes y sobretodo no podemos dejar de señalar que la mayoría de los participantes no eran ni europeos ni norteamericanos. De modo semejante la Iglesia católica romana

se está despertando al hecho de que la mayor parte de cristianos están ahora en lo que a veces se ha llamado el 3er. Mundo. El hecho de que nos reuniéramos en Harare también influyó en las actas cuando se nos hizo penetrar en cómo los sistemas mundiales se contemplan desde el punto de vista de aquellos que tan escasamente protagonizaban la previsión del mundo económico. El resultado de la deuda contraída por los países más pobres del mundo a favor de los ricos fue también un tema dominante. Hubo una respuesta unánime, la deuda debe ser cancelada de modo que el mundo pueda celebrar verdaderamente su jubileo.

*La solidaridad* fue un tema importante. Se trató de la cancelación de la deuda, de los efectos de una concentración de arriba abajo del poder económico y financiero que ensancha el abismo entre ricos y pobres, a menudo llamado "globalización", de las mujeres sometidas a la violencia, de los pueblos indígenas que con frecuencia son los primeros en sufrir de un entorno degradado y del desarrollo a larga escala. En Harare hubo representantes de grupos étnicos e indígenas de muchas partes del mundo, nos veíamos expuestos a los gritos del pueblo que sufre. Yo fui a varios talleres, "padare" como ellos lo llaman (una palabra Shona para lugares de reunión), en un ambiente de intercambio, donde encontré a un profesor de Kenya que trabajaba en la conservación del agua y conocía a nuestras hermanas de Africa del Este, en la deuda, en la miseria de las mujeres de Dalit, en la reconciliación víctima/opresor en Africa del Sur llevada a cabo por los Menonitas -cuanto hay todavía que hacer. Fue muy bueno encontrar una mujer indígena de Filipinas que conocía nuestras hermanas de Baguio, y mujeres de Dalit que conocían a nuestras hermanas que trabajan por la liberación de Dalit en la India, en verdad un pequeño mundo.

Tu puedes decir, qué tiene que ver esto con la unidad de los cristianos. Una de las grandes perspectivas del diálogo ecuménico entre las Iglesias que se ha ido desarrollando en los últimos 50 años, es la indivisibilidad de la reconciliación. Reconciliarse con Dios significa reconciliarse también con todos nuestros hermanos y hermanas. La justicia y la paz y la integridad de la creación brotan de nuestra lectura de un mundo creado por Dios y una humanidad ya redimida por la sangre de Cristo. Existe también la intuición de que curar las divisiones entre cristianos está íntimamente unido con la curación de toda la familia humana. La mayoría de nosotros, por la mañana tras el culto de la mañana, teníamos un estudio de la Biblia sobre las lecturas del día, seguido de la oportunidad de intercambiar en pequeños grupos. Uno que recuerdo particularmente estaba basado en Efesios 2, 13-

22 acerca del cristianismo que estaba rompiendo barreras "Porque en Él todos tenemos acceso en un solo Espíritu al Padre".

Cuando el siglo llega a su fin, el movimiento ecuménico, su imagen, tiene dificultades. Había una verdadera preocupación en Harare de que pudieran ser casi insuperables. Las Iglesias Ortodoxas indicaban que muchos de los programas y sistemas de hacer las cosas parecen derivarse de una lectura del mundo dictada por el Occidente liberal (por ejemplo, el énfasis en el lenguaje inclusivo y el debate homosexual) y otras disputas después de la Reforma. Se recordó que no sólo los ortodoxos tienen problemas, que era un problema ecuménico, el comprometerse al diálogo y a escuchar a cada uno. En la práctica se decidió poner a trabajar a un grupo que incluyera todas las iglesias ortodoxas y un número igual de delegados de W.C.C. para estudiar la preocupación de los ortodoxos, otra en el sistema de votar mejor que llegar a un consenso. Otras delicadas áreas eran las relaciones con los Pentecostales, algunos evangélicos e iglesias recientes, cómo reforzar el compromiso común e incrementar la responsabilidad de cada uno con los otros. Había un esfuerzo para restablecer la comprensión y la visión comunes y los modos de trabajar la "Koinonía" de fe, vida y testimonio. Desde el principio las Iglesias de la W.C.C. reconocieron una llamada común. La base que las Iglesias suscriban es: "El Consejo Mundial de las Iglesias es una unión de Iglesias que confiesen al Señor Jesucristo como Dios y Salvador de acuerdo a las Escrituras y por lo tanto buscan responder juntas a la común llamada para gloria del único Dios Padre, Hijo y Espíritu Santo". Y naturalmente la inspiración de la gran oración de Jesús: "Que todos sean uno" sigue obsesionándonos a todos. El escándalo del cuerpo de Cristo dividido sigue perjudicando trágicamente el testimonio cristiano. ¿No estamos ya unidos, aunque imperfectamente con Cristo por el Bautismo? La mayor parte del diálogo teológico se realiza en la "comunidad", fe y orden de la W.C.C. Mary Tanner fue la Moderadora de esta comisión hasta después de Harare y fue a través de ella y de su relación con Hengrave como yo me encontré allí. La Iglesia Católica Romana juega un gran papel como miembro de la comisión Fe y Orden. Estábamos aseguradas por el Obispo Conti de Aberdeen, Escocia, quien dirigió la delegación oficial vaticana en Harare, de que la principal razón por la que la Iglesia Católica Romana no sea todavía un miembro pleno de la W.C.C. no era el principio (podemos estar completamente de acuerdo con la Base y comprendemos claramente que la W.C.C. es una unión de Iglesias que no tratan de ningún modo de ser una especie de super iglesia) sino un problema de número. Tal como está

constituida actualmente, si la Iglesia Católica Romana se uniera, inundaríamos completamente la W.C.C. Las cuestiones de la cantidad de miembros formarán parte de conversaciones en el siglo que viene con esfuerzos para afianzar el compromiso mutuo; por ahora se ha propuesto que un Forum asegure que la actual W.C.C. se ponga en forma para capacitar que las organizaciones cristianas, movimientos, comunidades ecuménicas, tomen parte en los diálogos. La experiencia del "padare" que hemos tenido en Harare haciendo que se oigan tantas voces, ha sido muy enriquecedora y ha puesto en una cierta perspectiva el debate teológico. Incidentalmente yo tuve la impresión de que había un buen número de católicos romanos, incluyendo los locales de Zimbabwe, alrededor de 40 mujeres católicas romanas, varias de las cuales eran Hermanas, y lo que es más, la presencia de Católicos Romanos pareció que se apreciaba (los Católicos Romanos habían estado implicados como observadores oficiales desde mediados de los 60, como lo expresaba Fr. Tom Stransky: "cuando pisas la espalda de un tigre, te lo piensas muy bien, antes de volverte a mover"). La Delegación del Vaticano incluía varias mujeres, laicos, clero y religiosos, todo esto muy alentador. Al principio de las reuniones hubo un mensaje de Juan Pablo II y del Patriarca Ortodoxo de Constantinopla, Bartholomeo I. El firme compromiso de la Iglesia Católica Romana con el ecumenismo y la búsqueda de una unidad visible reiterada en el "ut unum sint" fue reconocida con gratitud. Me alegré de estar allí.

Existió un ambiente de rectitud, no hubo celebración conjunta de la Eucaristía, la exclusión de algunos no fue un testimonio, pero no deja de dar tristeza. Tuvimos un acto penitencial con la cruz alrededor de la gran tienda azul del culto con una vela en lugar de la luz de la tarde. El culto que compartimos fue maravilloso en su universalidad: lenguas de las partes más remotas del mundo, cantos de Guarani, de Siria ortodoxa, Korea; le dimos un "gó" tratando de acoplar las lenguas a un himno de resurrección etíope o a un maravilloso canto que se levantaba del Pacífico o a los tambores vivientes del Congo... pero había una unidad... potes de arcilla llenos de agua, cuando dejamos la tienda, nos rociámos o bebímos un poco. El agua de la vida, todos lo necesitamos... todos nosotros lloramos cuando nos duele. La Década de Solidaridad con las mujeres era consciente de este símbolo de sufrimiento cuando pidieron a las mujeres de todo el mundo que trajeran agua que entonces se vertía en una gran vasija común, las lágrimas derramadas. El compartir una hoja como signo de reconciliación "perdóname hermano", "perdóname hermana..." una bendición armenia impartida por Aram I Moderador de W.C.C. y reelegido en Harare, un



hombre prudente... y un grito del corazón del Obispo Paride Taban en representación del pueblo sin voz del Sudán del Sur, cristianos sitiados desde hace cuarenta años. Un atentado contra su vida fue anunciado cuando volvía a su casa después de su clara alocución en el estadio de Harare.

Tuvimos una breve visita de Mandela que vino a agradecer la ayuda de la W.C.C. y otra igualmente breve de Mugabe que nos arengó un rato después de recorrer las calles de Harare con relativamente pequeño desfile y menos soldados que lo usual.

Se calculó que había alrededor de 5.000 personas en la Asamblea, unos 1.000 delegados y el resto en la tienda de los invitados quizá unos 1.000 de Iglesias locales. Me alegré también de ver unos pocos observadores de distintas religiones y la necesidad de trabajar juntos con otros credos siempre que encontremos valores en común, estaba muy presente. Hemos vivido una quincena en el Campus de la Universidad de Zimbabwe, la mayoría de nosotros, algunos se alojaron en hoteles locales. El Campus estaba montando un nuevo sistema de comunicación para que todo el lugar estuviera entrecruzado por zanjas, de noche era engañoso y cuando llovía, fangoso, pero en cierto modo, simbólico. Como ocurre tan a menudo en esa clase de reuniones, lo que uno más recuerda son los pequeños encuentros personales, los rostros humanos, como si dijéramos era en cierto modo tratar de crear una telaraña, una globalización de arriba abajo, un asunto cenagoso pero a veces pequeños hilos de interés y comprensión entrelazados pueden ser lo que en último caso marquen las diferencias.

Hemos recorrido un largo camino desde aquellas primeras huellas en la arcilla de Africa hace unos 117.000 años. Cuando años colocamos ante el último año antes del gran jubileo, cuando estamos recordando la Encarnación, Jesús que nace como hijo del hombre entre nosotros, cuando creemos que es el acontecimiento pivote en la vida del hombre, recordamos a Dios Padre...de toda la humanidad, de una sola familia... Y Jesús está con nosotros para dirigirnos en nuestra fe. Quizá seamos capaces de reconocerle y convertirnos de nuestros ídolos y "volver a Dios y gozar en la Esperanza".

\*\*\*\*\*

## FUERA DE SERIE:

### SR. HÉLÈNE MARIE DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO NOS HA DEJADO

Palabras de acogida de Sor Cristina María al comienzo de la misa de funeral, Lourdes 4 de octubre de 1999

"Con estas palabras de acogida me gustaría expresar en primer lugar, **en nombre de toda la Congregación**, nuestro gran agradecimiento a Dios por habernos dado a Sor Hélène como hermana, una hermana que ha sabido amar y que ha sido querida; agradecimiento por todo lo que Dios ha sido para ella, por todo lo que ella ha sido para todas nosotras a lo largo de su vida y, especialmente, durante los años en los que fué nuestra Superiora general, años difíciles para la Iglesia y para la vida religiosa. Sor Hélène ha creado con cada uno, cada una de nosotros aquí presentes una relación particular. Durante unos momentos de silencio demos gracias a Dios por lo que S. Hélène ha significado en nuestra vida.

#### *Silencio*

Sin lugar a dudas, a Sor Hélène no le gustaría que hoy hablara de ella sino más bien de Dios *su Señor*, como le gustaba llamarle.

Recordaré sin embargo su amor hacia M. María Eugenia y la alegría que tuvo con la Beatificación. Amó a la Congregación con todas sus fuerzas y toda su debilidad. Amó a su familia con ternura y atención. Supo ayudar a sus hermanas y a sus amigos a descubrir sus dones y cualidades y a ponerlas al servicio del Reino. ¡Bendito seas, Señor, por su corazón ardiente y su celo en tu servicio a lo largo de toda su vida que ahora llega al final de su peregrinación terrestre!

Me gustaría terminar estas breves palabras por una confesión de fe, la de Sor Hélène. Al principio de su vida religiosa, hizo grabar en su anillo, símbolo de su alianza con Cristo hasta la muerte, la palabra **SI**, en seguimiento del SI de Jesús a su Padre: *¡Sí, Padre, pues tal ha sido tu beneplácito.* Y al final de su vida otra palabra habitaba su corazón: *El Padre sabe aquello que necesitamos.* Y entre estas dos palabras, la del principio y

la del final, toda una vida marcada por la muerte y la vida, el misterio pascual, el misterio de la Eucaristía que había escogido vivir. Hoy celebra ya la Eucaristía sin fin.

Termino con las palabras mismas de María Eugenia, que Sor Hélène ha pronunciado tantas veces, y que también nosotras decimos ante los acontecimientos que nos sorprenden: "Dios conduce todo, y no hay mano más amorosa ni más sabia como la suya para conducir nuestros destinos".

El siguiente **P.A.** estará dedicado a la persona de Sor Hélène Marie. Os invitamos a que nos enviéis los recuerdos que tenéis de ella lo más pronto posible (antes del mes de **Marzo 2000**).

# JUBILEOS 2000

## Bodas de Diamante

Sr Antoinette Myriam Verheyden	06/01/2000	Ciney, Bélgica
Sr María Teresa San Juan y García	23/05/2000	Collado, España
Sr Marie Geneviève de Villers de Waroux	23/05/2000	Ciney, Bélgica
Sr Ignacia Eugenia Urbistondo	23/05/2000	Guatemala, Guatemala
Sr Claude Emmanuel de Lichtervelde	23/05/2000	Minoo, Japón
Sr Véronique Emmanuel Peyrelongue	01/08/2000	Lourdes Massabielle, Francia
Sr Clara Cecilia Rodríguez de Rivera	30/08/2000	Cuestablanca A, España
Sr Covadonga Martínez-Arcos Gil	30/08/2000	Collado, España
Sr Rosa Eugenia Briano	30/08/2000	Viale Romania, Italia
Sr Jeanne Pousse	08/09/2000	St Aignan, Francia
Sr Agnès Elisabeth Silvestre	30/11/2000	Montpellier, Francia
Sr Carmen Landecho Zuazola	30/11/2000	El Olivar, Málaga, España
Sr Elena Eugenia González Posada	30/11/2000	Collado, España
Sr Carmen Arrieta Alvarado	30/11/2000	Santa Familia, El Salvador

<b>Bodas de Oro</b>
---------------------

Sr Ma Antonia Acosta Acosta	21/01/2000	Cuenca, Ecuador
Sr Françoise Eulalie Miró Luque	28/02/2000	El Olivar, Malaga, España
Sr Ana Ma Fernández Arauz	30/03/2000	Hors Communauté
Sr María Concepción Moraza Montoya	31/03/2000	Mira Cruz, España
Sr Andrea María Ascanio Mendoza	31/03/2000	La Alegría, España
Sr Marie José Araújo Cid	27/06/2000	Teresopolis, Brazil
Sr Francesca Maria Allievi	29/06/2000	San Pietro, Italia
Sr Elizabeth Dove	08/07/2000	Jerusalem, Israel
Sr Gabrielle Marguerite de Mollerat du Jeu	08/08/2000	St Gervais, Francia
Sr Elsa Gadala María Asbun	08/08/2000	Acogida, Guatemala
Sr María Elena González Posada Cavo	29/09/2000	Tegueste, España
Sr María Lavinia Eclar	29/09/2000	Antipolo, Filipinas
Sr María Dionisia Cañonero	29/09/2000	San Lorenzo, Filipinas
Sr María Sinforosa Estoesta	29/09/2000	Iloilo, Filipinas
Sr Pilar Emmanuel Wijangco	12/10/2000	Antipolo, Filipinas
Sr Inocencia María Vígilar	12/10/2000	San Simon, Filipinas
Sr Monique Tourmente	29/10/2000	Lourdes Massabielle, Francia
Sr María Olvido González	30/11/2000	Auteuil, Francia
Sr María Teresa Echávarri Osacar	30/11/2000	Seat, España
Sr Ma Oliva Pérez Martínez	30/11/2000	San Bruno, España
Sr María del Camino Bartolomé González	30/11/2000	Los Molinos, España
Sr María del Consejo Suárez Rodríguez	30/11/2000	Tegueste, España

<b>Bodas de Plata</b>
-----------------------

Sr Celine Mathew Puthettu	09/02/2000	Bhagalpur, India
Sr Shanti Maria Pazhetu	09/02/2000	Poona, India
Sr Marie Claude Mukandengo	23/05/2000	Cté Int. Roma, Italia
Sr Marie Blandine Nambajemariya	25/05/2000	Mwezi, Ruanda
Sr Ancilla Mukankaka	06/08/2000	Mukarange, Ruanda
Sr Françoise Bax	07/12/2000	Lourdes Notre Dame, Francia
Sr Cristina Ocaña Enciso	08/12/2000	Huercal Overa, España
Sr Nicole Willem	25/12/2000	Auteuil, Francia
Sr Bénédicte Rollin	25/12/2000	Vilnius, Lituania

## HERMANAS DIFUNTAS – 1999

Srs	<p>Adelaïda Ma del Paso de la Torre 26.01 Aguilas, México</p> <p>María de la Madia Latela 03.02 Roma Betania, Italia</p> <p>Patricia Stewart 02.04 Philadelphia, USA</p>
Bouillane	<p>Thérèse Henriette Boyer de 08.04 Montpellier, Francia</p> <p>Camino Eugenia Rodriguez 14.04 Montpellier</p> <p>Lucie Labenne 16.04 Montpellier</p> <p>Maria Berica Crosare 02.05 Roma Betania</p> <p>María del Pilar Traver 04.06 Granada, España</p> <p>María Ludivina Gonzalez 11.06 Tegueste, España</p> <p>Anne Geneviève Clavey 16.06 Auteuil, Francia</p> <p>Sheila Mary Birnie 25.06 St Londres,</p>
Catherine	<p>Inglaterra</p> <p>François d'Assise Poncelet 18.07 Floréal, Bélgica</p> <p>Marina Colombi 07.08 Lourdes Massabielle, Francia</p> <p>María Angeles Ruiz Benitez 10.08 Collado, España</p> <p>Enriqueta Galmes de Fuentes 13.08 Olivos Acogida, España</p> <p>Maria Prassede Marziale 21.08</p>

	Padua, Italia	
	Mary Alethea Radcliffe	31.08
	St Catherine	
	Londres	
	Hélène Marie Bories	29.09
	Lourdes Notre-	
	Dame, Francia	
Jeanne Cath. Bosquillon de Jenlis	01.10	Dalao, Costa de Marfil



<b>PROFESIONES PERPETUAS 1999</b>
-----------------------------------

Srs	María Nicolasa Tobar	Lecheguacos
A.C. Nicaragua 20/03		
	Ana Lucrecia Balcarcel	San Luis
A.C. Guatemala	04/04	
	María Aurora Bonilla	Lourdes A.C.
El Salvador	15/05	
	Veena Pandarukunnel	Poona India
	17/04	
	Celine Joseph Thalanany	Harnout India
	17/04	
	Stella Rose Jose Karamel	Tilloli India
	17/04	
	Maria Rosa Akemi	Mino M. Prov.
	28/03	
	Kageyana	
	Marie Madeleine Agonou	Notsé Togo
	22/05	
	Cécile Renouard	Auteuil Francia
	10/04	
Etud. México	Eliana Caro Cardenas	Mexico Cté.
	19/05	
Afr. O.	Virginie Kanyala	Bobo Burkina Fasso
	05/06	
	Irene Cecile Torres	San Simón, Filipinas
	24/10	

---

# **AGENDA DEL CONSEJO GENERAL**

## **Noviembre - Diciembre**

Del 1° al 10 de noviembre Trabajo intenso dem Consejo General

Diana y Gertrude: Visita de la Provincia de Inglaterra-Escosia

Belén y Césarie: Visita de la Provincia de Italia

Cristina: 26 nov.-8 dic. Visita de la Provincia de Argentina

## **La Sesión Internacional de preparación a la Profesión perpetua**

se efectuara del **15 de enero al 30 de abril del Año 2000.**

Algunas Hermanas responsables de la formation en la Congregación participarán en la sesión:

Veneranda Maria Mukantagara (Ruanda)

María Leticia Andan (Filipinas)

María José García (España)

**SESIÓN INTERNACIONAL DE HERMANAS JÓVENES**  
**15 de enero - 30 de abril 2000**

<b>PROVINCIAS</b>	<b>NOMBRES</b>	<b>APELLIDOS</b>
Africa del Este	Nancy	Nyawira Ndiritu
Am. Cen. / Cuba	Amalia de Jesus	Orellana
Am. Cen. / Cuba	Ana Lucrecia	Balcarcel
Am. Cen. / Cuba	María Dolores	Bucardo
Brazil	Ana Lucia	Gonçalves
Brazil	María Aparecida	Nogueira Cabral
Ecuador	Luisa Bersabe	Carreno
Francia	Anne	Guillien
India	Celine Joseph	Thalanany
India	Stella Rose José	Karamel
India	Smitha	Maliakel
Japón	Maria Rosa Akemi	Kageyama
México	Eliana	Caro Cardenas
México	María Mercedes	Escobedo Solorzano
Filipinas-Tailandia	Estela Marie	Roceles
Filipinas-Tailandia	Irene Cecile	Torres
Ruanda	Léonille Marie	Mukabutare
Ruanda	Emerita Maria	Uwambazamariya
Ruanda	Bernadette Marie	Muhimpundu
Ruanda	Marie Laetitia	Byukusenge
Ruanda	Domina Maria	Mukanyarwaya

## SECRETARIADO GENERAL

### MISE A JOUR DU CARNET D'ADRESSES

#### • Fermeture de Maisons:

**España :** "Hospitalet", Barcelona  
San Sebastian de los Reyes, Madrid  
"Santa Maria", Madrid  
"El Caserio", San Sebastian

**Costa de Marfil :** Daloa Quartier

**Italia :** Las comunidades de Betania et Nazareth en Viale Romania forman una sola comunidad

#### • Nouvelles Adresses:

**Ecuador :** Religiosas de la Asunción  
Apartado de Correos 06-01-36  
Riobamba Chimborazo  
Ecuador

#### • Changement d'Adresse:

**Japón :** Assumption Sisters  
3-19-17 Edogawa-ku Higashikoiwa  
Tokyo 133-0052  
Japan

#### • Correction d'Adresses:

**España** (Huercal-Overa): Religiosas de la Asunción  
**Arrieros, 12**

**Japón** (Nishinari): Assumption Sisters  
**4-4-44 Kitatsumori**

**• Correction de Téléphones / Fax:**

**Inglaterra** (Kensington): Tél. (0) 20 7937 6112 / 6434  
Fax (0) 20 7937 1621

(Hengrave) : Fax (0) 1284 702 950

**Argentina - nuevo código** (Gerli) : (114)  
(La Rioja) : (03822)

**Bélgica** (Welkenraedt): Tél. 8789-1614  
Fax 8789-1617

**Burkina Fasso** (Bobo-Dioulasso) : Tél. 974034

**Chile** : Tél. et Fax 2 283-9900

**España** : Huercal-Overa Tél. 950 134729  
Vegas de Coria Tél. 608 416082  
Granadilla Tél. 922 770188

**France** (Cannes) : Tél. 97 06 66 70 (Accueil)  
Fax 97 06 66 76 (CIMEM)  
93 39 30 05 (Tutelle)

(Montpellier) Tél. 67 63 14 35 (Collège)  
Fax 67 54 62 44 (Cté)

(St Dizier) Tél. 25 06 39 39 (Collège)  
Fax 25 06 39 38 (Collège)

**Guatemala** (Acogida): Tél. 362-9129  
(Colegio) : Tél. 336-1305

**India** (Poona) : Tél./Fax 212-6680738

**Israël** : Fax 972-672-6991 (magasin)

**Italia** (Viale Romania): Tél. 06-855-0101 (Communauté)  
06-853-54307 (Supérieure)

**Japón** (Nishinari) : Tél. 6 6567-2549  
(Tokyo) : Tél. / Fax 3-5668-9407

• **Nouveaux e-mails :**

**Auteuil :**

**Consejo General :**

Belén - [assomption.general2@wanadoo.fr](mailto:assomption.general2@wanadoo.fr)  
Césarie - [assomption.general3@wanadoo.fr](mailto:assomption.general3@wanadoo.fr)  
Diana - [assomption.general4@wanadoo.fr](mailto:assomption.general4@wanadoo.fr)  
Gertrude - [assomption.general5@wanadoo.fr](mailto:assomption.general5@wanadoo.fr)

**Secretariado General :** [assomption.service2@wanadoo.fr](mailto:assomption.service2@wanadoo.fr)

**Economa General :** [assomption.service3@wanadoo.fr](mailto:assomption.service3@wanadoo.fr)

**Bureau de Solidarité :** [assomption.bgsd@wanadoo.fr](mailto:assomption.bgsd@wanadoo.fr)

**Baguio, Filipinas :** [umayiora@skyinet.net](mailto:umayiora@skyinet.net)

**Bondy, France :** [Rel.ass.bondy@netcourrier.com](mailto:Rel.ass.bondy@netcourrier.com)

**Boitsfort, Belgique** (Provincial) : [rel.ass@euronet.be](mailto:rel.ass@euronet.be)

**Jerusalén, Israël :** [sisters@gallicante.co.il](mailto:sisters@gallicante.co.il)

**San José, Antique, Filipinas :** [rantique@sac.edu.ph](mailto:rantique@sac.edu.ph)

**Yaoundé, Camerún:** [novassompac@rctmail.net](mailto:novassompac@rctmail.net)

## ÍNDICE

<b>A propósito del tema principal</b>	<b>p. 3</b>
<b>Visita a la Visitación</b>	<b>4</b>
<b>Apostolado de prisión</b>	<b>6</b>
<b>Ministerio en la cárcel</b>	<b>9</b>
<b>Mi experiencia con las presas</b>	<b>11</b>
<b>Cristo en la cárcel</b>	<b>13</b>
<b>La prision civil de Notsé y actividades desde 1980</b>	<b>17</b>
<b>Viaje sin retorno</b>	<b>19</b>
<b>Las fiestas de María Eugenia en Rwaza</b>	<b>23</b>
<b>El Centenario de la Madre María Eugenia en Notse-Togo</b>	<b>27</b>
<b>Eco de Zinder sobre la fiesta del Centenario de María Eugenia</b>	<b>30</b>
<b>Carta circular Semana Santa en Chiapas - Abril 1999</b>	<b>31</b>
<b>La visita del Presidente Benjamin William Mkapa de Tanzania a Iguguno, Singida</b>	<b>37</b>
<b>Noticias del Consejo Mundial de Iglesias, Zimbabwe, Diciembre 1998</b>	<b>41</b>
<b>Fuera de serie : Sor Hélène Marie</b>	<b>47</b>
<b>Jubileos 2000</b>	<b>49</b>
<b>Hermanas difuntas 1999</b>	<b>52</b>
<b>Profesiones Perpetuas 1999</b>	<b>53</b>
<b>Agenda del Consejo General</b>	<b>53</b>
<b>Sesión Internacional de Hermanas Jóvenes 2000</b>	<b>54</b>
<i>Mise à jour du carnet d'adresses</i>	<b>55</b>